



*Association agréée pour la Défense de l'Environnement  
et de la Lutte contre la Pollution en Moselle-Est*

**ADELP  
REUNION ORDINAIRE  
26 septembre 2018**

*Akkreditiert Association für die Verteidigung der Umwelt  
und der Kampf gegen die Umweltverschmutzung in Ost-Mosel*

**ADELP  
ORDENTLICHES TREFFEN  
26 September 2018**

**Ordre du jour - Tagesordnung des Treffens**

- **Commission de Suivie de Site de la plate forme chimique de Carling du 07 juin 2018: Implantation future d'une unité de chimie verte à Carling-Metabolic Explorer (Metex)-**  
**Site Follow-up Commission der Carling Chemical Platform vom 07. Juni 2018: Künftige Implementierung einer Green Chemistry Unit bei Carling-Metabolic Explorer (Metex) –**
- **Incident du lundi 11 juin 2018 sur le site de ARKEMA**  
**Ereignis vom Montag, dem 11. Juni 2018 auf dem Gelände von ARKEMA**
- **GIAM :Reconstitution de la Nappe des GTI sur le bassin houiller lorrain du 29 juin 2018,**  
**GIAM: Nachdem die Minen Information Group. Ausschuss überwacht den Anstieg des freien Blattes der Untertrias Sandsteine- 29 juin 2018**
- **A.P imposant une surveillance de la qualité des sols et des eaux souterraines à la société METHAVALOR à MORSBACH,**  
**Präfekturordnung vom 20. März 2018 zur Überwachung der Boden- und Grundwasserqualität für die Gesellschaft METHAVALOR in MORSBACH**
- **L'unité de dépollution du site cokerie - benzol a été démontée : Rendement de la dépollution ? Die Umweltschutzbehörde der Kokerei - Benzol wurde demontiert: Durchführung der Entgiftung?**
- **Vidange de l'étang de la «Papiermühle » de Hombourg Haut incomplète présentant ainsi un risque de survie pour la faune aquatique.**  
**Entleerung des Teiches der „Papiermühle“ von Hombourg Top unvollständig also ein Risiko darstellen Überleben für die Wasserfauna**

Echanges avec l'association sarroise  
„Saubere Luft für die Warndtgemeinden“

Austausch mit dem Saarverband  
„Saubere Luft für die Warndtgemeinden“

# Bürgerinitiative misst erhöhte Feinstaub-Werte

L'initiative citoyenne mesure des niveaux de poussières atmosphériques à la hausse



## Die Chemieplattform in Carling – Verursacher der schlechten Luft?

Artikel von: RALPH STANGER veröffentlicht am 12.03.2018 - 21:41 Uhr

**Großrosseln/Carling – Sie trauen den offiziellen Luftwerten nicht. Deshalb hat die Bürgerinitiative „Saubere Luft für die Warndtgemeinden“ im Herbst ein eigenes Messgerät angeschafft .**

## La plate-forme chimique à Carling - cause du mauvais air?

Article de: RALPH STANGER publié le 12.03.2018 - 21:41

**Großrosseln / Carling - Ils ne font pas confiance aux valeurs atmosphériques officielles. Par conséquent, l'initiative citoyenne «Un air plus propre pour la communauté du Warndt » s'est équipée, en automne dernier, d'un capteur – analyseur de polluants atmosphériques.**

## Programme de la surveillance transfrontalière des polluants atmosphériques dans la région Warndt

•ven. 27/04/2018 09:41

• ich möchte Euch gerne darüber informieren, dass heute morgen zwischen 7 und 8 Uhr ein starker Chemiegeruch im Warndt wahrnehmbar war. Es gingen auch einige Beschwerden bei mir ein. Es war der neue Chemiegeruch, der erst seit den C4-Harzen da ist.

•Samedi 28/04/2018

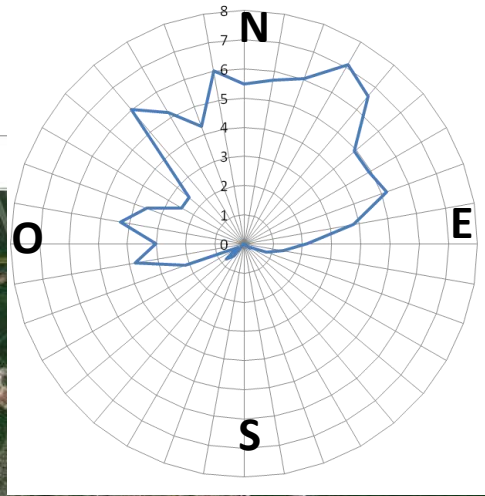
•ich habe leider keine Lösung gefunden, unsere Geruchsprobleme im französischen air lorraine Messnetz ein zu tragen, da unsere saarländischen Orte nicht angenommen werden vom System.

Wäre es sinnvoll, dieses Problem auf der CSS an zu sprechen, damit endlich ein grenzüberschreitendes französisch/deutsches Meldernetz eingerichtet wird ?

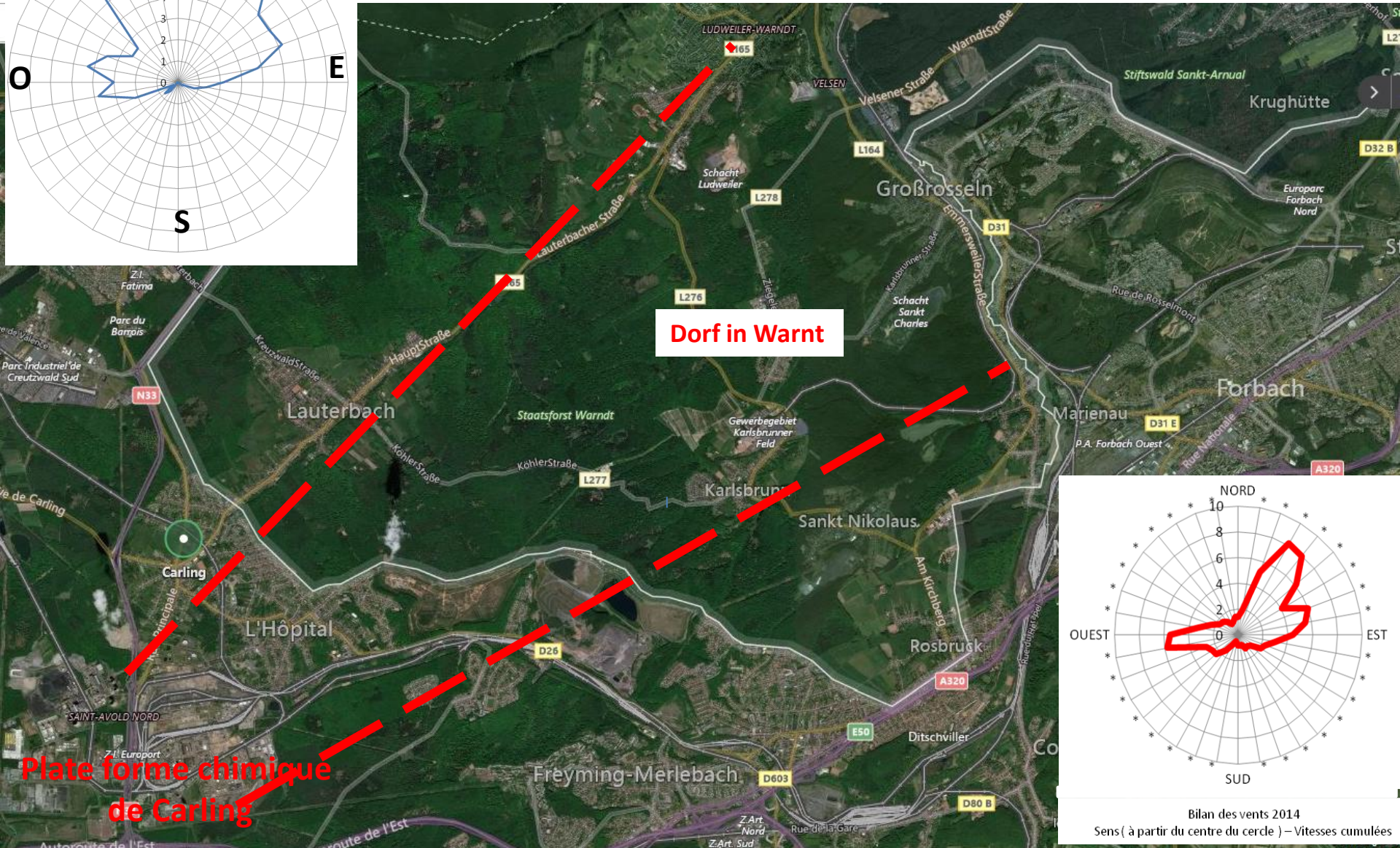
Hinzu kommt, dass man seit einigen Tagen nicht mehr auf die französischen Messstationen zugreifen kann. Ist Ihnen etwas bekannt, warum ?

<http://www.air-lorraine.org/l-air-en-lorraine/acces-aux-donnees/carte-interactive-des-stations>

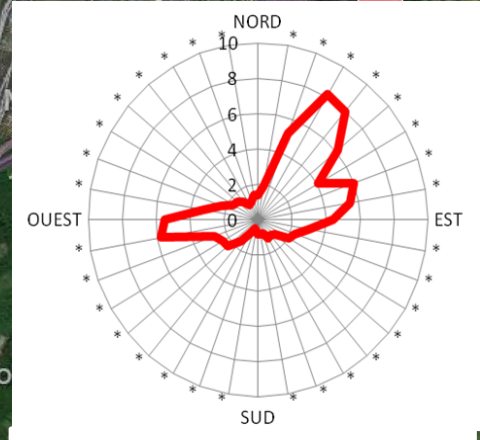
Durée en % du sens du vent - 2014



## Die vorherrschenden Winde im Südwesten leiten Luftschadstoffe weitgehend zum Warndt



**Plate forme chimique de Carling**



Bilan des vents 2014  
Sens ( à partir du centre du cercle ) – Vitesses cumulées



➤ **Poussières en suspension mesurées par un de leurs capteurs placé à Dorf im Warndt :**

concentrations mesurées : de 60 à 80 $\mu\text{g}/\text{m}^3$  en moyenne journalière  
ainsi que des pics jusqu'à 160

*seuil d'alerte : 50  $\mu\text{g}/\text{m}^3$*

➤ **Schwebstaub gemessen von einem ihrer Sensoren in Dorf im Warndt:**

**gemessene Konzentrationen: durchschnittlich 60 bis 80  $\mu\text{g} / \text{m}^3$   
täglich sowie Spitzen bis zu 160**

**Alarmschwelle: 50  $\mu\text{g}/\text{m}^3$**

➤ **Présence d'agents ignifuges bromés en Sarre !**

*Dans la faune et flore (Elles correspondent à un taux de concentration dix fois supérieur à celles des autres landers d'Allemagne )*

*Il s'agit de molécules synthétiques issues de la pétrochimie dont certaines sont des perturbateurs endocriniens.*

*Proviennent elles du site de Carling?*

➤ **Präsenz von bromierten Flammschutzmitteln im Saarland!**

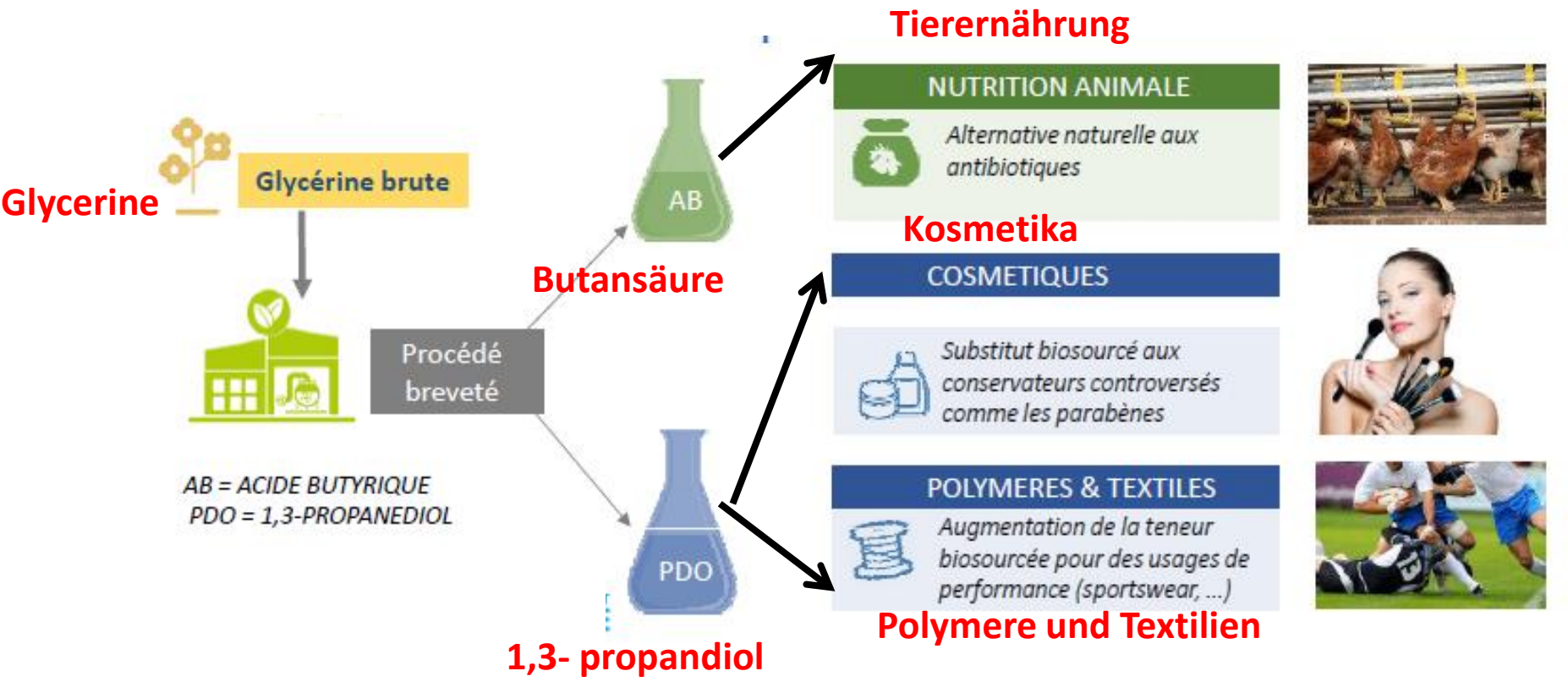
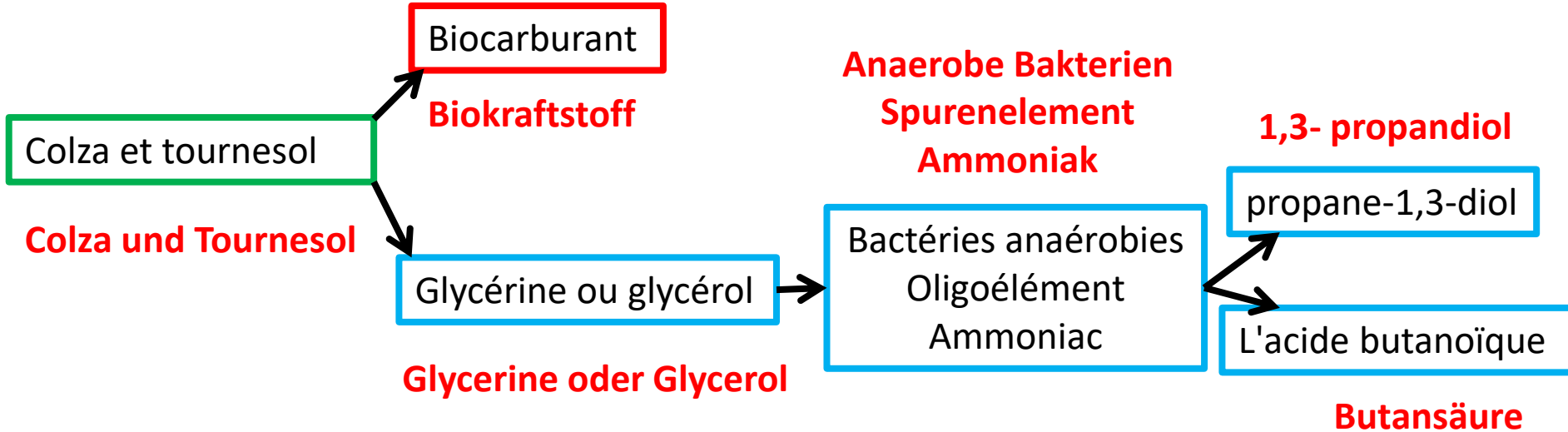
*In der Tier- und Pflanzenwelt (Sie entsprechen einer zehnmal höheren Konzentrationsrate als die anderen Deutschlands Länder)*

*Dies sind synthetische Moleküle aus der Petrochemie, von denen einige endokrine Disruptoren sind.*

*Kommen sie von der Carling-Seite?*

**Projet de construction et d'exploitation d'une unité  
de production de propane-1,3-diol et d'acide butyrique  
sur la plateforme de Carling / St Avoild  
METEX**

**Projekt zum Bau und Betrieb  
einer propane-1,3-diol und Buttersäure-Anlage  
auf der Plattform von Carling / St Avoild  
METEX**

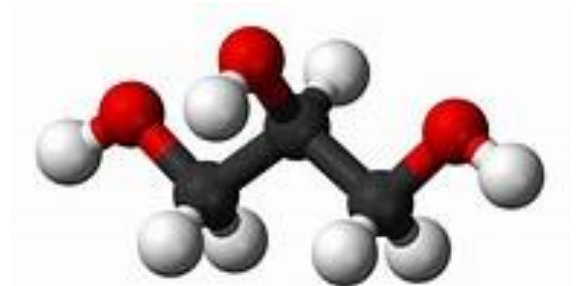
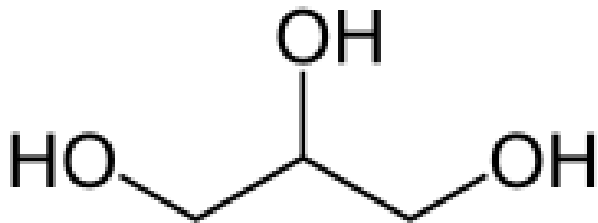


# Le glycérol, ou glycérine

est un liquide incolore, visqueux et inodore au goût sucré et faiblement toxique,

utilisé dans de nombreuses compositions pharmaceutiques

**Glycerin ist eine farblose, viskose und geruchlose Flüssigkeit mit einem süßen und leicht giftigen Geschmack, in vielen pharmazeutischen Zusammensetzungen verwendet**



# Le propane-1,3-diol ou (PDO)

est destiné à l'industrie cosmétique pour ses qualités de conservateur  
et pour la fabrication de fibres textiles

ist aufgrund seiner konservierenden Eigenschaften für die Kosmetikindustrie  
gedacht und für die Herstellung von Textilfasern

T° fusion

-26 °C

Schmelztemperatur

T° ébullition

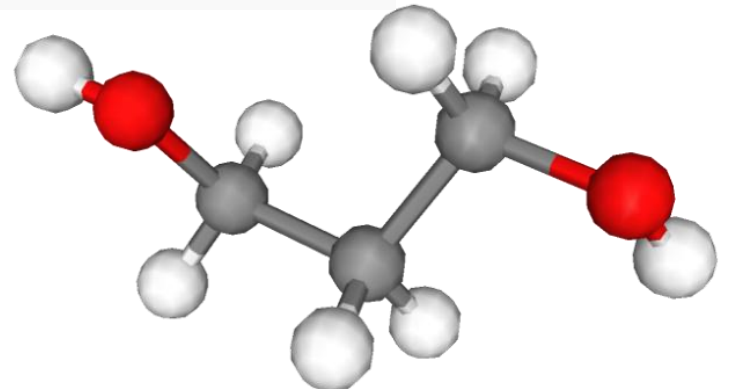
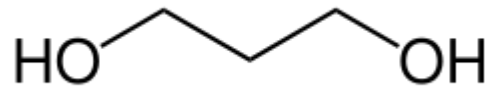
213 °C

Siedetemperatur

Solubilité

Entièrement miscible à l'eau

vollständig mit Wasser mischbar



# L'acide butanoïque ou acide butyrique-Butansäure

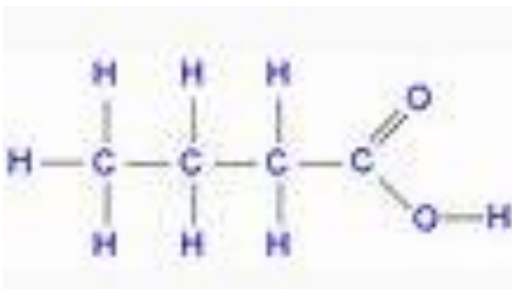
Le seuil olfactif de l'acide butyrique est d'environ 5 à 40  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  selon les sources.

Buttersäure kann je nach Quelle zwischen 5 und 40  $\mu\text{g} / \text{m}^3$  liegen.

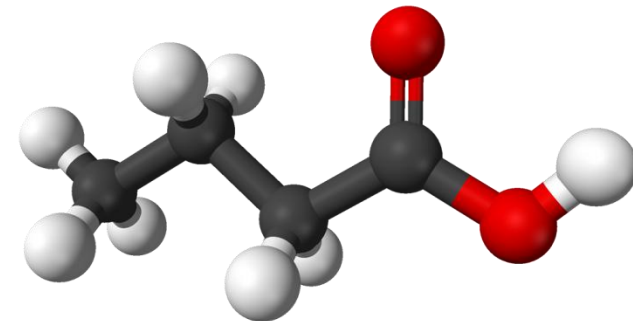
Es wird zum Beispiel in ranziger Butter, Parmesan und Mageninhalt gefunden, wo es einen starken und unangenehmen Geruch abgibt.

Das Produkt ist reizend und ätzend für Haut, Augen, Atemwege und Verdauungstrakt.

Die Schwere der Symptome kann abhängig von den Expositionsbedingungen (Dauer des Kontakts, Konzentration des Produkts usw.) variieren.



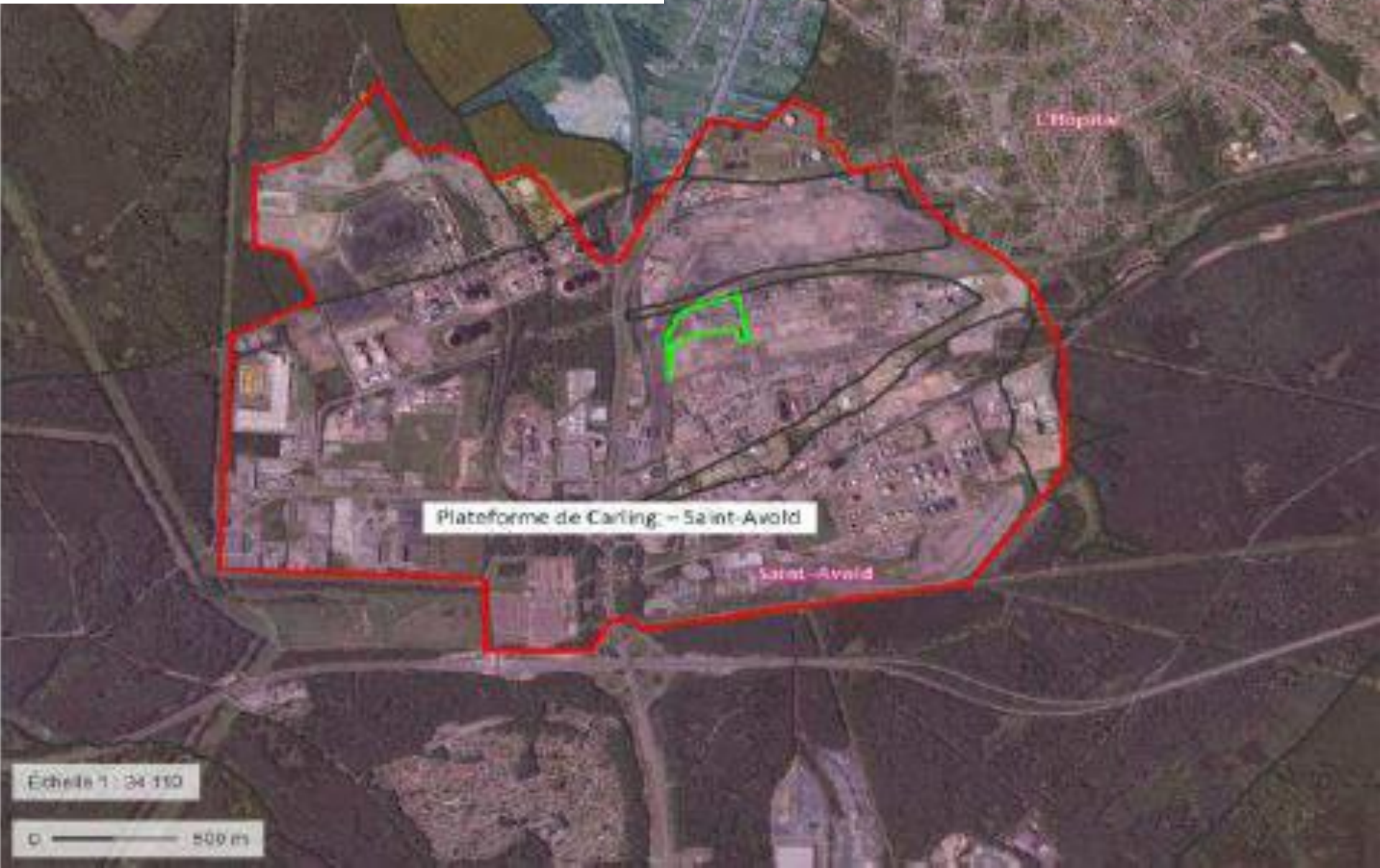
Propriétés physiques	
<a href="#">T° fusion</a>	-7,9 °C
<a href="#">T° ébullition</a>	164 °C
<a href="#">Solubilité</a>	Miscible dans l'eau



## Localisation du projet (plateforme)

- Zone UTEX , Nord-Ouest de la plateforme.
- Anciennement ateliers de maintenance et poste de nettoyage
- Terrain 6 ha déconstruit et dépollué par TPF

## Projektstandort





**Nos remarques:**

**Unsere Bemerkungen:**

➤ **Nous exigeons bien évidemment une transparence totale de la part de l'industriel et surtout des pouvoirs publics (DREAL) chargés de contrôler de bon fonctionnement des installations !**

**Selbstverständlich verlangen wir von den industriellen und insbesondere von den für die Überwachung des ordnungsgemäßen Betriebs der Anlagen zuständigen Behörden (DREAL) volle Transparenz!**

➤ **Publications des mesures de tous les contrôles imposés par la DREAL :**  
**Concentrations des polluants(dans l'air, dans les sols et les eaux souterraines) à l'état zéro puis après mise en activité du site. Avec accessibilité en ligne et qu'un retour pour commentaires puisse être réalisé! Traduction évidemment en allemand**

**Veröffentlichungen der Maßnahmen aller von der DREAL auferlegten Kontrollen:**  
**Schadstoffkonzentrationen (in Luft, in Böden und im Grundwasser) im Nullzustand und nach Inbetriebnahme der Anlage. Mit Online-Zugänglichkeit und Feedback für Kommentare können gemacht werden! Übersetzung offensichtlich auf Deutsch**

➤ **Demande d'un rapport médical environnemental en tenant compte de l'effet de synergie de tous les polluants émis par la plate-forme chimique de Carling et à publier ce rapport.**

**Antrag auf einen Umweltmedizinischen Bericht unter Berücksichtigung der synergistischen Wirkung aller von der Carling Chemical Platform emittierten Schadstoffe und Veröffentlichung dieses Berichts.**

➤ **Réalisation d'une cartographie de la pollution de l'air sur tout le site en fonction des conditions climatiques .De même, des cartographies de l'état des sols et des eaux souterraines seraient souhaitables .**

**Durchführung einer Kartographie der Luftverschmutzung auf dem gesamten Gelände entsprechend den klimatischen Bedingungen, sowie Kartographien des Zustandes des Geländes und der unterirdischen Gewässer.**

➤ **Mesures des niveaux sonores demandées en limite de zone d'habitation**

**Messungen der Lärmpegel an der Grenze des Wohngebiets angefordert**

➤ **Publications en allemand des directives SEVESO concernant METEX**

**Deutsche Publikationen der SEVESO-Richtlinien für METEX**

➤ **Le site Atmo Grand Est contient un lien signaler-une-gène qui ne peut pas être exploité par les habitants de Sarre ,seules les communes de Moselle sont concernées ; il est donc à modifier !**

**Die Atmo Grand Est-Site enthält ein Link „melden ein Ärgernis“, das von den Einwohnern des Saarlandes nur von den Gemeinden der Mosel nicht genutzt werden kann; also ist es an euch zu ändern !**

➤ ***Nous serons vigilant et à l'écoute des riverains pour éventuellement mener des actions (même judiciaires) si des faits se font ressentir !***

**Wir werden wachsam und aufmerksam auf Anwohner für mögliche Handlungen (sogar gerichtlich) sein, wenn Tatsachen gefühlt werden**

**Incident du lundi 11 juin 2018 sur le site de  
ARKEMA**

**Ereignis vom Montag, dem 11. Juni 2018  
auf dem Gelände von ARKEMA**

# **Bruits intolérables subis de samedi 09 au soir au lundi 11 juin 2018 !**

**(En cause , non fonctionnement d'une soupape du réseau vapeur !)**

Mr le Maire de Carling qui a affiché le mail reçu d'Arkema expliquant la situation.(une soupape en cause).

**Hormis les odeurs, il faut savoir que les bruits sont aussi une gêne considérable que les industriels doivent prendre en compte pour les riverains.**

***(une mesure des décibels aurait facilement traduit une situation illégale!)***

*« ...malheureusement encore, peu de personnes n'osent se manifester, pourtant autour de moi, nombreux ont été gênés, notamment la nuit! » F.G*

**Untragbare Geräusche von Samstag 09 Uhr bis Montag, 11.  
Juni 2018!**

**(Ursache, Nichtbetrieb eines Ventils des Dampfnetzes!)**

# Réponse du service Communication d'ARKEMA

## Information aux riverains de la plate-forme chimique ARKEMA



Envoyé : lundi 11 juin 2018 17:16

Objet : Information aux riverains de la plateforme industrielle - Ouverture d'une soupape sur le réseau vapeur Arkema

Importance : Haute

Bonjour,

Pour des raisons techniques dont l'origine est en cours d'investigation, une soupape du réseau vapeur Arkema est ouverte depuis samedi soir, générant des nuisances sonores et un rejet de vapeur à l'atmosphère. La vapeur ne présente aucun risque pour la santé et pour l'environnement.

Un essai de fermeture de la soupape en modulant la pression du réseau vapeur n'ayant pas abouti, une procédure d'arrêt des installations concernées débutera dès aujourd'hui 18h pour démonter la soupape en cause, la réparer et la remonter.

La direction du site d'Arkema Carling prie ses riverains de bien vouloir l'excuser pour la gêne occasionnée.

Cordialement,

**Antwort des ARKEMA Kommunikationsdienstes**

**Aus technischen Gründen, deren Entstehung noch nicht abgeschlossen ist und seit Samstagabend ein Ventil des Dampfnetzes geöffnet hat, wird durch die Erzeugung von Lärm und Dampf die Atmosphäre frei. Der Dampf ist gesundheitlich unbedenklich Ein Test zum Schließen des Ventils durch Modulieren des Drucks des Dampfnetzes, der zu keinem Abschaltvorgang für die betreffenden Anlagen führte, wird heute um 18:00 Uhr beginnen, um das betreffende Ventil zu zerlegen, zu reparieren und wieder zusammensetzen. . Die Verwaltung der Website ARKEMA bittet seine Bewohner, es für die Unannehmlichkeiten zu entschuldigen**

**GIAM : Groupe d'Information sur l'Après-Mines**  
**29 juin 2018**  
**Comité de suivi remontée de nappe libre**  
**des Grès du Trias Inférieur**




**GIAM: Nachdem die Minen Information Group**  
**29 juin 2018**  
**Ausschuss überwacht den Anstieg des freien Blattes der**  
**Untertrias Sandsteine**

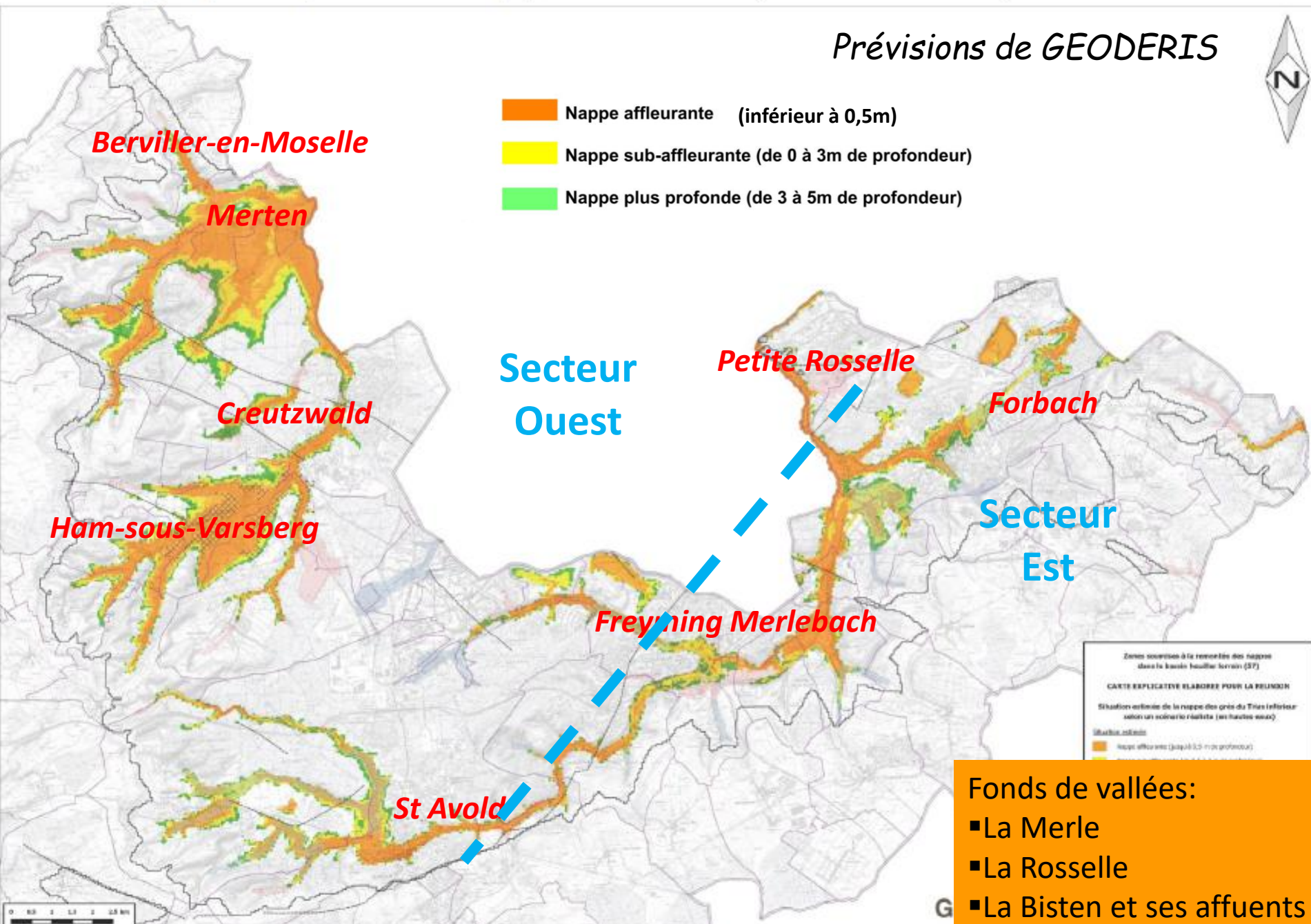


# – Cartographie pour la nappe des GTI (hautes eaux)

Prévisions de GEODERIS



-  Nappe affleurante (inférieur à 0,5m)
-  Nappe sub-affleurante (de 0 à 3m de profondeur)
-  Nappe plus profonde (de 3 à 5m de profondeur)



Zerms sources à la remontée des nappes dans la basse vallée foraine (SF)  
CARTE EXPLICATIVE ELABOREE POUR LA REUNION  
Situation estimée de la nappe des grès du Trias inférieur selon un scénario réaliste (en hautes eaux)  
Légende  
 nappe affleurante (jusqu'à 0,5 m de profondeur)

- Fonds de vallées:
- La Merle
  - La Rosselle
  - La Bisten et ses affluents

Entre 12000 et 18000 bâtiments concernés situés  
où la nappe serait à moins de 3m de profondeur

*Retour vers un état d'équilibre  
plus ou moins proche de son état d'origine!*

*(vers les années 2030 dans le secteur  
Ouest et 2040 dans le secteur Est)*

*sachant que plusieurs plans d'eau et étangs  
ont été asséchés conséquence de cette  
activité industrielle et qui risquent que se  
reformer...*

**A.P du 20 mars 2018  
imposant une surveillance  
de la qualité des sols et des eaux souterraines  
à la société  
METHAVALOR à MORSBACH**

**Präfekturordnung vom 20. März 2018  
zur Überwachung der Boden- und Grundwasserqualität  
für die Gesellschaft  
METHAVALOR in MORSBACH**

## **Article 2 - Installation des puits de contrôle**

L'exploitant installe autour du site un réseau de contrôle de la qualité des eaux souterraines. Ce réseau est constitué de trois puits de contrôle, dont un en amont hydraulique du site et deux en aval hydraulique du site.

## **Article 3 - Surveillance des eaux souterraines**

A compter de l'implantation des piézomètres de contrôle, l'exploitant exerce une surveillance semestrielle des eaux souterraines (en période de hautes et basses eaux) qui porte sur les paramètres suivants :

- Paramètres physico-chimiques : pH, conductivité, température ;
- Hydrocarbures totaux C10-C40 (avec répartition des fractions carbonées) ;
- Hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP : 16 composés) ;
- Composés aromatiques volatils (CAV dont BTEX) ;
- 8 métaux (As, Cd, Cr, Cu, Hg, Ni, Pb et Zn)
- Carbone organique total (COT), demande chimique en oxygène (DCO), oxydabilité au  $\text{KMnO}_4^-$  ;
- Chlorures, sulfates, nitrates, nitrites, ammonium, azote kjeldahl, phosphates, potassium.

Les résultats de ces analyses sont interprétés, commentés et transmis à l'Inspection des Installations Classées dans un délai n'excédant pas deux mois à compter de la date de prélèvement.

#### **Article 4 - Surveillance des sols**

L'exploitant exerce une surveillance des sols qui porte sur les paramètres suivants :

- Hydrocarbures totaux C10-C40 (avec répartition des fractions carbonées) ;
- Hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP : 16 composés) ;
- Composés aromatiques volatils (CAV dont BTEX) ;
- 8 métaux (As, Cd, Cr, Cu, Hg, Ni, Pb et Zn) ;
- Lixiviation NF EN 12457 puis dosage du lixiviat : Carbone organique total (COT), demande chimique en oxygène (DCO), chlorures, sulfates, nitrates, nitrites, ammonium, azote kjeldahl, phosphates, potassium.

**L'unité de dépollution du site cokerie - benzol  
a été démontée :  
Rendement de la dépollution ?**

**Die Umweltschutzbehörde der Kokerei - Benzol  
wurde demontiert:  
Durchführung der Entgiftung?**

**L'unité de dépollution du site cokerie - benzol a été démontée:**

**Qu'en penser ? .....Que le sol est propre ?**

**Pour construction de la nouvelle déchetterie..?**

**Die Entölungsanlage der Kokerei - Benzol wurde abgebaut:**

**Was zu denken? ..... ..Ist der Boden sauber?**

**Für den Bau der neuen Müllkippe ..?**

**Vidange de l'étang de la « Papiermühle »  
de Hombourg Haut incomplète  
présentant ainsi un risque  
pour la faune aquatique**

**Entleerung des Teiches der „Papiermühle“  
von Hombourg Top unvollständig also ein Risiko  
darstellen  
Überleben für die Wasserfauna**





**La vidange a été mal réalisée avec la mise en danger de grosses carpes n'ayant plus suffisamment d'eau pour survivre !**

**Die Entleerung war mit der Gefahr von großen Karpfen schlecht gemacht : nicht mehr genug Wasser zum Überleben!**



FIN

ENDE









